

Monguor 方言의 語頭子音群 形成에 관하여

金 芳 漢

(서울대학교)

1. 序 言

語頭에서 子音群(consonant cluster)을 忌避하는 現象이 알타이語에 共通된 特徵의 하나임은 이미 잘 알려진 事實이다. 이러한 점에서 볼 때, 蒙古語의 한 두 方言에서 볼 수 있는 語頭子音群은 자못 흥미를 도운다. 또한 中世國語에서도 몇 가지 系列의 語頭子音群이 나타나는데, 이러한 現象이 일찍 國語의 알타이語族에의 歸屬을 主張하는 Ramstedt의 研究視野에 들어오게 된 것은 當然한 일이라 하겠다.

筆者가 알기로는 알타이語에서 蒙古語의 Monguor 方言 및 Shera-Yögür의 蒙古語를 除外하고는 語頭子音群이 나타나지 않는다. Monguor 方言은 中國北方의 Kansu(甘肅) 西方에서 使用되며 言語學的인 면에서 여러모로 注目되는 方言이다. Shera-Yögür의 蒙古語는 Mannerheim(p.2)의 旅行記에 수록된 간단한 語彙集에 의해서 알려진 것이다.

그러나 그 語彙集은 量的으로 극히 貧弱하고 斷片的인 것이기에 全般的인 研究資料로는 利用할 수 없다. 다만 여기서 注目되는 것은 語頭子音群을 가진 몇몇 낱말 들이다. 不幸히도 우리는 現在 Shera-Yögür의 蒙古語에 관해서 筆者가 알고 있는 限, Mannerheim의 旅行報告 以外에는 이렇다할 資料를 갖지 못하고 있다. 따라서 우리는 斷片的인 하나 그의 語彙集을 唯一한 資料로 作業할 수 밖에 없다. 이 Shera-Yögür의 蒙古語는 Monguor 方言과 몇 가지 점에서 유사한 점을 보여주고 있다. 무엇보다도 大部分의 다른 方言에서 完全히 消滅해 버린 語頭的 *p-가 아직도 이 兩方言에 남아 있는 것이 特徵的이다. 따라서 蒙古語方言에 있어서의 Shera-Yögür 蒙古語의 位置를 決定할 수 있을 만한 資料와 研究가 없으나, 便宜上 Monguor 方言과 同一한 方言에 속하는 것으로 보기도 한다.

Sarö-Yögür 人과 Shera-Yögür 人은 Huangfan(the yellow barbarians)이라고 불리우는 터어키人的 小種族이며 甘肅地方에 居住하고 있다. 其中 Sarö-Yögür, 正確히는 Sarī Uyuvur 人의 一部는 K'anglungssu 地方과 Kluadjek Gol 江邊에 居住하여 特殊한 蒙古語를 使用하고 있는데, Mannerheim의 旅行記에 수록된 語彙는 바로 여기 속하는 것이다.

Ramstedt(1957: 35)에 의하면 터어키語에서도 語頭子音群이 散發적으로 나타난다: Kaz. *bräu* (allein), *klä-*(bitten), Osm. *brag-*(werfen), Kirg. *pšag*(Messer). 그러나 이것은 二次의 發達 혹은 一音節의 子音間에 있는 母音이 아주 짧고 曖昧하게 들리는데 起因하는 不正確한 表記라고 말하고 있다. 이러한 점에서 Mannerheim이 提示한 語彙集에 있어서도 먼저 그 表記의 正確성이 問題되겠으나, 筆者가 보기에는 이 問題에 관한 限, 比較的 믿을 만한 것으로 생각된다. 그의 Shera-Yögür 蒙古語 表記에는 여기 該當하는 文語蒙古語形이 Ramstedt에 의해서 添加되어 있다. 이 兩者를 다시 Monguor 方言形과 比較해 보면 알 수 있을 것이다.

蒙古語의 語頭子音群에 관한 研究는 Ramstedt와 Poppe 등의 副次的인 言及이 있을 뿐 體系의인 全般的 研究가 없는 것 같다. 우리의 입장에서는 各 個別語 그 自體에서의 研究보다는 오히려 國語의 경우를 생각할 때, 興味를 도곤다. 國語의 그런 現象에 관해서는, 특히 그 形成過程에 관해서 Ramstedt가 最初로 言及한 바 있음은 周知의 事實이다. :

本稿에서는 Monguor 方言을 주로 하여 Shera-Yögür 蒙古語에 있어서의 語頭子音群의 形成過程을 通時的인 면에서 考察하려는데 目的이 있다. 蒙古語에서는 現代方言形에 대해서 古代 蒙古語에 該當하는 文語形을 對照・比較할 수 있는 有利한 條件이 있기 때문에 具體的이며 어느 程度 正確한 結論을 얻을 수 있다. 이러한 점에서 蒙古語方言에서의 研究가 國語의 語頭子音群 研究에 어떤 暗示를 주지 않을까도 생각된다.

現在까지의 알타이語學에서 母音에 관한 研究는 複雜한 樣相을 보여주고 있는데, 이것은 엑센트研究와의 密接한 關係가 있으리라고 생각된다. 本研究에서도 엑센트에 관한 問題가 注目되는데, 알타이語의 全般的인 엑센트研究 뿐만 아니라 蒙古語方言에 관한 엑센트研究도 體系의인 詳細한 것이 없기 때문에 큰 困難을 느낀다.

2. Shera-Yögür의 蒙古語

(A) *ndan*, (mo)*umdan* 'sour milk'

ptšum, (mo)*ebčigün* 'bread'

ski, (mo)*esgei* 'felt'

(B) *txon*, (mo)*toṛoon* 'pot'

pse, (mo)*büse* 'girdle'

tškun, (mo)*čiken* 'ear'

kri, (mo)*kerilig* 'crow'

(C) *stasyn*, (mo)*utasun* 'thread'

이 몇개 안되는 語例에서 우리는 語頭子音群의 形成原因이 두 가지가 있음을 알 수 있다. 첫째 (A)의 경우는 語頭母音의 脫落에 의해서 後續子音群이 語頭子音群으로 나타나는 것을 알 수 있다. (B)의 경우는 一音節의 CVC-에서 母音이 脫落하여 語頭に 子音群이 나타나는

것을 볼 수 있다. 끝으로 우리의 注目을 끄는 것은 (3)의 경우다.

Shera-Yögiir 蒙古語의 *stasyn* 은 Monguor 方言의 *sdādzo* 에 一致하는 것으로서 또한 華夷譯語에서는 *hutasun* 으로 나타난다. 따라서 文語形인 *utasun* 은 語頭 **p*-가 消滅한 것임을 알 수 있고 또한 **p*-가 Shera-Yögiir 및 Monguor 方言에서는 *s*-로 變化하여 남아 있는 것을 容易하게 알 수 있다. 다시 말하면 **p*-가 Shera-Yögiir 方言에서는 *h*-로 殘存하고 있으나 **p*Vt-의 경우 母音이 脫落하여 語頭子音群이 形成될 때는 **p*Vt-> **h*Vt-> **ht*-> **st*-와 같이 **p*-가 **h*-를 거쳐서 *s*-로 變化할 것임을 알 수 있다. 따라서 이 例도 (B)의 경우와 같이 一音節의 母音脫落에 의한 것이라 하겠다. 이러한 變化에 관해서는 뒤에 다시 考察될 것이다. 여기서 는 다만 語頭子音群의 形成에는 두 가지 原因이 있다는 점만을 보려는 것이다.

3. Monguor 方言

Monguor 方言에 관해서 現在 利用할 수 있는 資料는 A. Mostaert 와 A. de Smedt(1929—1931; 1933; 1945)와 같은 論著와 辭典이 있다. 本研究에서도 全의으로 이 資料에 의했다.

이 資料들은 Monguor 方言 그 自體의 研究에서 決定的인 意義가 있을 뿐만 아니라, 蒙古 語史研究에서도 重要한 資料가 된다. 特히 正確한 音聲表記는 言語學的 研究資料로서의 價値를 높여 준다. 그러나 本研究에서는 複雜한 音聲表記를 支障이 없도록 간소화해서 表示하기로 한다. 그리고 Mostaert and Smedt(1945)는 研究對象에서 考慮하지 않았음을 밝혀 둔다.

Monguor 方言의 語頭子音群은 다음과 같은 몇 가지 系初로 區別된다.

	n-系	ɳ-系	r-系	s-系		
				s-	š-	ś-
t	nt-					
d	nd-		rd-	sd-	šd-	
ts'	ntś'-					
dz			rdz-	sdz-	šdz-	
dź	ndź-		rdź-			sdź-
g		ɳg-	rg-	sg-	šg-	
k		ɳk-				
b					šg-	

[表記: ś, dź, ts', sont identiques aux palatales dorso-alvéolaires qu'on rencontre en chinois du Nord. ś, dź, sont identiques aux palatales à articulation apico-alvéolaire du chinois. (Mostaert and Smedt, p. x.)

여기서 n-系와 r-系는 全部 VCC-와 같은 音韻連鎖에서 語頭の 母音이 脫落하여 CC-와 같은 子音群이 形成된 것이다. 例: Mo. öndügen ~ Mong. ndige, Mo. erdem ~ Mong. rdiäm, Mo. erke ~ Mong. rge. 例外로 Mo. nada ~ Mong. nda 가 보일 따름이다. ɳ-系에서도 Mo. uɳuli ~ Mong. ɳgulog 와 같은 例外가 있으나 그 大部分이 Mo. onɳrasun ~ Mong. ɳguase, Mo.

ömkeri- ~ Mong. *ɣgurō-*와 같이 語頭母音의 脫落으로 因하여 語頭子音群이 形成되었다. 이러한 語頭子音群의 形成에 대해서 *s-*系에서는 그 形成過程이 더 複雜하다. 다음에 몇 가지 例를 類型別로 考察하기로 한다.

[I] CVC-와 같은 音韻連鎖에서 -V-의 脫落으로 語頭子音群 CC-가 形成된 例.

sdā-, (mo)*sitaya-* ‘allumer’

sdādžə, (mo)*sudasun* ‘artèse’

sderiē-, (mo)*seteie-* ‘se rompre’

sdieli-, (mo)*setel-* ‘rompre’

sdier-, (mo) *seter-* ‘ruban ou pièce d’etoffe attaché à la crinière ou à la queue d’un animal consacré aux divinités et courant en liberté’

sgē-, (mo)*siqaya-* ‘regarder avec attention’

sgir, (mo)*sedkil* ‘coeur’

sgō-, (mo)*söγe-* ‘faire des imprécations’

šbudžə, (mo)*sirbüsün* ‘neuf’

šgu, (mo)*seüke* ‘balançoire’

[II] VCC-와 같은 音韻連鎖에서 語頭母音의 脫落으로 語頭子音群이 形成된 例. (이런 例는 小數이다.)

sgē, (mo)*isegei*, *esgei* ‘pièce de feutre’ cf. (Shera-Yögür) *ski*, (Houa i i iu) *sisgei*, (1 iu) *siške* ‘bande de feutre’

sguorda-, (mo)*iskül-*, *ösküle-* ‘donner un coup de pied’

[III] (**p*->) *f-* 또는 (**q*->) *h-* + 母音 + *t, d, γ, g, ʃ, č* 같은 連鎖에서는 母音이 脫落하여 子音群이 形成되고 *f-*나 *h-*는 *s-*로 變化한다.

sdādze, (mo)*utasun* ‘fil’

sdari ‘orge’, cf. (1 iu) *hidari*, (mo)*idere* ‘chicorée’

sdari- ‘démolir’, (mo) *udar-* ‘découdre’, cf. (SH) *hudaru-* ‘défaire’

sdəri- ‘caresser’, (mo)*eteri-* ‘se soulever d’un coté’

sdiē- ‘rapiécer’, cf. (SH) *hüdesü* ‘lanière servant à fixer un objet en le perçant d’outre en outre’,

sdogu ‘parties sexuelles de la femme’ cf. (vocab de Leide) *hütgün*, (mo)*ütügün*

sdoxuo ‘boulean’, cf. (mo)*fodoxo*, (mo)*uda* ‘saule(?)’

sdoli-, (mo)*ortul-*, (SH)*hortol-* ‘couper’

sdur = *fudur*, (mo)*urtu* ‘long’

sdzur, (mo)*iřařur*, (SH) *huřa’ur*, (ma)*fujuri* ‘origine’

šdzie-, (mo)*iče-*, (SH) *hiče-* ‘avoir honte’
šdziodzə ‘arbre’, cf. (Houa i i iu)*hičesün* ‘saule’
šdzun=fudzun, (mo)*ökin* ‘fille’
sdarga ‘petite bourse’, (mo)*qabtarγa* ‘sachek’
šbali=*xabali-* ‘blesser par forttement’, cf. (mo.)*γaba* ‘crevasse, fente’
šgala=*xagala*, (mo)*qaya-* ‘jeter’

위의 첫 예에서 Monguor 方言의 *sdadze*에 대한 文語形은 *utasun*이다. 그러나 이 낱말이 起源的으로 語頭に **p*-를 가지고 있었던 것을 다음과 같은 比較에 의해서 確認할 수 있다. 元朝秘史에서는 *hudasun*, 華夷譯語에서는 *hutasu*로 나타나며 또한 滿洲語의 *futa*에 正確하게 對應한다. 여기서 **p*-가 *h*-로 變化한 것에 대해서는 더 말할 必要도 없을 것이다. 이러한 경우 **p*-가 다른 方言에서는 大部分 消滅한데 대해서 Monguor 方言에서는 **p*-가 *f*-로 남아 있는 것이 이 方言의 特徵의 하나이며 또한 Shera-Yögür 蒙古語에서도 **p*-가 消滅하지 않고 *h*-로 남아 있다. 이때 **p*-에 後行하는 母音이 脫落하여 語頭子音群이 形成될 때에는 **p*-가 *s*-로 變化한다. 이러한 變化가 곧 (Mo)*utasun*에 대한 (Mong)*sdadzə*이며 여기 Shera-Yögür 蒙古語의 *stasy*도 꼭 같은 變化임을 보여주고 있다. Monguor 方言의 *sderi-*에서는 起源的으로 語頭に **p*-를 가지고 있었던 것을 立證할 만한 蒙古語 自體의 資料가 없으나, 이것은 語源이 같은 滿洲語의 *fete-*, *fetera-*와의 比較에 의해서 역시 **p*-를 語頭に 再構할 수 있다. 特히 注目되는 것은 Monguor 方言에서 文語形인 *urtu*에 대해서 *sdur*와 *fudur*의 두 가지 語形이 存在한다. **pudur*의 一音節母音이 脫落하지 않으면 **p*-가 *f*-로 남아 있게 되고 母音이 脫落할 경우에는 **p*-가 *s*-로 變化하여 語頭子音群을 形成하게 되는 것을 보여주고 있는 것이 注目된다(**pudur* > *fudur* ~ *sdur*). 또한 (Mo)*qabtarγa*의 *-ab*-가 脫落하고 *q*-가 *h*-를 거쳐 *s*-로 變化하는 것을 보여 주고 있는데, 이러한 例는 Mong, *sdoyo* < (Mo)*qudqur*에서도 볼 수 있다.

[IV] 가장 興味 있는 것으로 語頭に 圓唇前舌母音을 가진 *ö/ü+t/d*(또는 *g*)와 같은 連鎖에서 *ö/ü*가 *s*-로 變化하여 *sd*-로 變化하는 것이다.

sdie-, (mo)*ügtige-* ‘arracher’
sdieglié- ‘insulter’, (mo)*ötegerü* ‘être ingrat’(?)
sdierge, cf. (mo)*ütürne* ‘air’(?)
sdögu ‘vieux’, (mo)*öregü*
sdoguän, (mo)*ödken* ‘epais’
sdöli-, (mo)*ötel-* ‘devenir vieux’

이러한 例 以外에 다음과 같은 特殊한 경우도 發見된다.

šdz-, (mo)*eči-* ‘aller’
šdzia, (mo)*ačiyān* ‘charge d’une bête de somme’

śdžiägar, (mo)γaγča 'seoul'

위에서 본 예들은 모두 語頭子音群中 第2子音이 주로 *t/d*, *č/j*, *k/g*, *r/q* 등 破裂音과 破擦音인 것에도 注目된다. 이러한 子音群 形成에 관해서는 이미 拙稿(1969)에서 밝힌 바 있으나 [IV]에 관해서는 言及하지 않았던 것이다. 이러한 變化 原因에 대한 解明은 앞으로 하나의 重要한 課題가 될 것이다.

참 고 문 헌

- 金芳漢. 1969. 蒙古語方言의 子音群에 關한 考察. 白山學報. 第6號.
 Mannerheim, C.G.E. A Visit to the Sarö and Yögürs. *JSFOu*. 27:2.
 Mostaert, A. and A. de Smedt. 1929-1931. *Phonétique*(*Anthropos* 24-26).
 _____ . 1933. *Dictionnaire Monguor-française*. Peking.
 _____ . 1945. *Grammaire*. Peking(=Indiana University *Ural and Altaic Series*. Vol. 30(1964).
 Ramstedt, G.J. 1957. *Einführung in die altaischen Sprachwissenschaft*. Helsinki.